



Steinach aktuell

Amtliche Publikationen auf www.publikationen.sg.ch

Nr. 17 | 22. Oktober 2021

Aktuell

- Referendum gegen die Rahmennutzungsplanung (Zonenplan und Bau-reglement) zustande gekommen
- Drei Kandidaten für den freien Sitz im Gemeinderat
- Informationsanlass am 26. Oktober
- Neues Abfallreglement - Referendum
- Stand der Arbeiten zur Sanierung der Steinach
- Abstimmung vom 28. November
- Aus der Bauverwaltung
- Handänderungen 3. Quartal
- Veranstaltungskalender

Gemeinde

Schule

Aktuelles

Kirchen

Vereine

Dorfleben



Vorwort

Liebe Steinacherinnen
und Steinacher



«Die Steinacher haben Grosses vor» titelte unsere Tageszeitung vor ein paar Tagen. Ja, der Gemeinderat hat wirklich grosses vor. Deshalb empfehlen wir unseren Stimmberechtigten am 28. November 2021 auch ein zweifaches JA. Ein JA zum Rahmen-nutzungsplan und ein JA zur neuen Sporthalle. Beide Vorlagen wurden sorgfältig ausgearbeitet, sind zukunftsweisend und legen das Fundament für eine massvolle Entwicklung unserer Gemeinde. Der Zonenplan bildet zusammen mit dem Baureglement den Rahmennutzungsplan. Die beiden Erlasse wurden gemeinsam überarbeitet und aufeinander abgestimmt. Die vom eidgenössischen Raumplanungsgesetz geforderte verdichtete Bauweise soll nach Meinung des Gemeinderats nicht im Dorfkern, sondern insbesondere in der neuen Schwerpunktzone Saurer WerkZwei-Schöntal erfolgen. Also dort, wo die ehemalige Arboner Testplanung schon vor Jahren ein Hochhaus vorsah. Steinach war an dieser Planung beteiligt und unterstützte dieses Vorhaben stets.

Auch der heutige Gemeinderat steht diesem Vorhaben positiv gegenüber. Es sorgt für Verdichtung am richtigen Ort. Wie eine Studie der Wüest Partner AG zeigt, die der Gemeinderat jüngst in Auftrag gab, hätte das Hochhaus Terra Nova auch nachhaltig positive Effekte auf die Ertragskraft der Gemeinde. Ein bedeutendes Kriterium, zumal unsere Nachbargemeinden steuerlich bereits sehr attraktiv sind oder attraktiver werden wollen.

Steinach erhielt nach Rechtskraft des Sondernutzungsplans Terra Nova auch ein über 9'600 m² grosses Grundstück (ca. 2 Fussballfelder) angrenzend an das Wohngebiet der Schöntalstrasse, die unentgeltliche öffentliche Nutzung eines Teils des Dachgeschosses (ca. 330 m²) sowie eine über das Geleise erstellte Fuss- und Radweg-Verbindung

zum See. Die Studienverfasser schätzen den Gegenwert auf insgesamt CHF 8 Mio. Zu beachten gilt auch, dass wegen der bereits bestehenden Erschliessung des ehemaligen Saurer Industrie-Areals nur geringe Infrastrukturkosten entstünden. Da vermutlich nur wenig neue Schülerinnen und Schüler zuziehen, werden auch keine Folgekosten im schulischen Bereich erwartet.

Im Wissen, dass das vorgesehene Hochhaus Terra Nova am Dorfrand unterschiedlich beurteilt wird, erachtet der Gemeinderat dieses für die zukünftige Entwicklung dennoch als wichtig. Es hilft, das erwartete Bevölkerungswachstum zu meistern, eine weitere bauliche Verdichtung im Dorfkern abzuwenden sowie steuerlich attraktiver zu werden. Im Falle einer Ablehnung des Rahmennutzungsplans würde die vorgesehene Schwerpunktzone Industrieland bleiben und die Ortsplanungsrevision nochmals über die gesamte Gemeinde hinweg lanciert. Eine Revision, die wiederum mehrere Jahre in Anspruch nehmen und Bauvorhaben weiter verzögern dürfte. Wir sehen dies als «suboptimal» an und empfehlen Ihnen deshalb als Gemeinderat am 28. November 2021 ein zweifaches JA.

Michael Aebisegger
Ihr Gemeindepäsident

Aus dem Gemeinderat

Referendum gegen die Rahmennutzungsplanung (Zonenplan und Baureglement) zustande gekommen

Der Gemeinderat Steinach hat an seiner letzten Sitzung festgestellt, dass das Referendum gegen die Rahmennutzungsplanung (Zonenplan und Baureglement) gültig zu Stande gekommen ist. Das Referendumsbegehren gegen die revidierte Ortsplanung ist am 29. September 2021 mit insgesamt 859 gültigen Unterschriften bei der Gemeinde eingereicht worden. Die Urnenabstimmung findet am Sonntag, 28. November 2021 statt. Die Bürgerschaft ist am Dienstag, 26. Oktober 2021, ab 19 Uhr zu einer Informations-

veranstaltung im Gemeindesaal eingeladen. Die Stimmunterlagen inkl. Abstimmungsgutachten werden anfang November in die Haushalte verteilt.

Einladung zum Informationsanlass

Der Gemeinderat lädt die interessierte Bevölkerung zu einem Informationsabend ein, an welchem über die beiden Geschäfte orientiert wird, welche am 28. November zur Abstimmung gelangen. Der Anlass findet statt am



Dienstag, 26. Oktober 2021, ab 19.00 Uhr im Gemeindesaal Steinach (Dauer ca. 2 h)

- Teil 1: Referendumsabstimmung über den Rahmennutzungsplan (Zonenplan und Baureglement)
- Teil 2: Baukredit für den Neubau der Sporthalle

Der Gemeinderat informiert über die wichtigsten Eckpunkte der beiden Vorlagen. Sämtliche Details können den Abstimmungsunterlagen entnommen werden, die ca. anfangs November in die Haushalte zugestellt werden und bereits jetzt auf der Webseite aufgeschaltet sind (Direktlink auf: Abstimmung 28.11.21).

Neues Abfallreglement - Referendum

Im Steinach Aktuell Nr. 15 vom 17. September 2021 informierten wir über den Erlass des neuen Abfallreglementes. Das aktuelle Abfallreglement der Gemeinde Steinach ist 20jährig. Insbesondere mit Blick auf die zukünftig im gesamten Gebiet der A-Region geplante Punkt-Sammlung (Unterflurbehälter) des Kehrichts anstelle der Strassensammlung sowie aufgrund geänderter gesetzlicher Bestimmungen bestand Anpassungsbedarf.

Die heutigen Gebühren sowie der Rhythmus der Sammlungen (Grüngut, Altpapier etc.) werden bis auf weiteres nicht verändert.

Das neue Abfallreglement untersteht vom 25.10. bis 3.12.2021 dem fakultativen Referendum. Wir verweisen diesbezüglich auf das folgende Inserat.

Referendumsvorlage

Abfallreglement

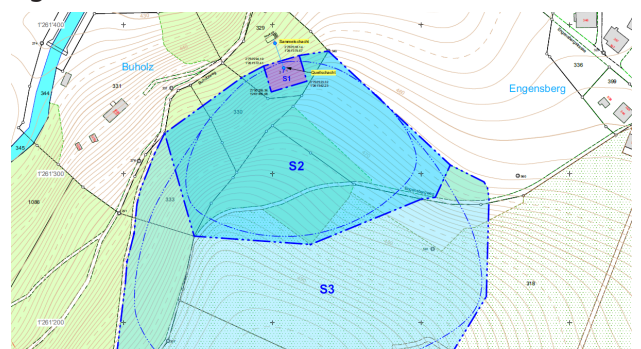
Der Gemeinderat erliess am 13. September 2021 ein neues Abfallreglement. Das Abfallreglement untersteht dem fakultativen Referendum. Das Reglement kann im Gemeindehaus Steinach, Gemeinderatskanzlei (Büro 23) oder elektronisch auf www.publikationen.sg.ch eingesehen werden.

Das Referendumsverfahren richtet sich nach Art. 13 ff. der Gemeindeordnung sowie den Bestimmungen des Gemeindegesetzes und des kantonalen Gesetzes über Referendum und Initiative. Die Referendumsfrist dauert von Montag, 25. Oktober bis Freitag, 3. Dezember 2021. Für das Zustandekommen des Referendums sind 200 Unterschriften von in Gemeindeangelegenheiten Stimmberechtigten notwendig. Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Steinach einzureichen. Das Verfahren richtet sich nach Art. 17 der Gemeindeordnung.

Gemeinderat Steinach

Schutzzonen für die Quelle Buholz der Käserei-genossenschaft ohne Einsprachen

Der Plan und das Reglement, welche neu die Grundwasserschutzzonen um die Quelle Buholz der Käsereigenossenschaft Obersteinach regeln, lagen bis 21. September 2021 öffentlich auf. Es wurden keine Einsprachen erhoben. Als nächstes wird das Schutzzonendossier dem kantonalen Amt für Wasser und Energie zur Genehmigung eingereicht. Damit werden die Schutzzonen rechtskräftig.



Kanzlei

Drei Kandidaten für den Gemeinderat

Am Freitag, 1. Oktober 2021 um 12 Uhr endete die Frist zur Einreichung von Wahlvorschlägen für den 1. Wahlgang der Ersatzwahl eines Mitglieds des Gemeinderates Steinach (für den Rest der Amtsdauer 2021-2024). Auf der Gemeinderatskanzlei sind folgende drei Kandidaturen gültig eingereicht worden:

- Aliesch Dominik, Projektleiter EMBA FH, SVP
- Graf Andreas, Controller, parteilos
- Müggler Diego Francisco, Student Politikwissenschaften & Geografie, parteilos

Die Ersatzwahl findet am 28. November 2021 statt. Der Versand der Abstimmungsunterlagen an die Stimmberechtigten erfolgt anfangs November 2021. Ein allfälliger 2. Wahlgang findet am 13. Februar 2022 statt.



Abstimmung vom 28. November 2021

Eidgenössische Volksabstimmung

- Vorlage 1: Volksinitiative «Für eine starke Pflege (Pflegeinitiative)»
- Vorlage 2: Volksinitiative «Bestimmung der Bundesrichterinnen und Bundesrichter im Losverfahren (Justiz-Initiative)»
- Vorlage 3: Änderung des Bundesgesetzes über die gesetzlichen Grundlagen für die Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz: Härtefälle, Arbeitslosenversicherung, familienergänzende Kinderbetreuung, Kulturschaffende, Veranstaltungen)

Kommunale Volksabstimmung

- Vorlage 4: Referendum gegen den Rahmen-nutzungsplan (Zonenplan und Baureglement)
- Vorlage 5: Baukredit für den Neubau der Sporthalle

Ersatzwahl Gemeinderat

- Ersatzwahl eines Mitglieds für den Gemeinderat (Rest Amtsdauer 2021-2024)

Stimmberechtigung

Stimmberechtigt sind Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr vollendet haben und von der Stimmpflicht nicht ausdrücklich ausgeschlossen sind.

Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 28. November 2021, von 10.00 Uhr - 11.00 Uhr im Gemeindehaus.

Briefliche Stimmabgabe

Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Sie muss bis spätestens am Abstimmungssonntag um 11.00 Uhr beim Stimmbüro eintreffen. Für brieflich Stimmende ist besonders zu beachten:

1. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben.
2. Die Stimmzettel sind ausgefüllt in das Stimmzetteluvert zu legen.
3. Das Kuvert mit den Stimmzetteln und der unterschriebene Stimmausweis sind in das Rücksende-Kuvert zu legen (Adresse auf dem Stimmausweis) und an das Stimmregisterbüro zu senden (**Achtung B-Post**).
4. Briefliche Stimmabgaben sollten frühzeitig der Post übergeben oder direkt in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung eingeworfen werden. Sie können am Abstimmungssonntag auch an der Urne abgegeben werden.

Fehlt die Unterschrift oder liegen die Stimmzettel nicht in einem separaten Kuvert, so ist die briefliche Stimmabgabe ungültig.

Fehlendes Stimmmaterial kann bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

Weihnachtsbeleuchtung 2021

Die veralteten Beleuchtungsmittel für die Weihnachtsbäume mussten kürzlich ersetzt werden. In diesem Zusammenhang wurde das Mengengerüst zusammen mit den Baum-Standorten überprüft und reduziert. Ab dem kommenden Advent werden nur noch öffentliche Anlagen mit beleuchteten Weihnachtsbäumen geschmückt. Dies sind folgende Vorplätze und Orte: Gemeindeverwaltung/Post, Kath. Kirche, Gemeindesaal, Primarschule, Lebensraum Gartenhof, Hafen, Seebad und der Sportplatz Bleiche.



Sanierung der Steinach

Hochwasserschutz und naturnahe Gestaltung im Zentrum

Beim Steinacher Bach ist seit längerem die Sicherheit bei Hochwasser nicht mehr gewährleistet, weil die vor mehr als hundert Jahren gemachten Verbauungen ihre Lebensdauer erreicht haben. Zudem fehlt es dem Bach an ökologischer Vielfalt. Deshalb hat die Gemeinde bis 2017 ein Vorprojekt für die Sanierung der Steinach erarbeitet. Nach dessen positiver Prüfung durch das Bundesamt für Umwelt und die Fachstellen des Kantons St.Gallen folgt jetzt die öffentliche Ausschreibung für die nächste Phase "Auflageprojekt".

Die Steinach entspringt oberhalb von St.Gallen und fliesst in den Bodensee. Die Reparaturen an den Verbauungen am Bachlauf begannen sich in den letzten Jahren zu häufen, jedoch ohne, dass man damit den Hochwasserschutz oder die Gewässerökologie hätte verbessern können. Bei den letzten Hochwassern 2011 und 2018 entstanden Schäden in Millionenhöhe, obwohl beide keine Jahrhundertereignisse waren. Bei Hochwasser besteht für die Gemeinde Steinach ein erhebliches Risiko: Einerseits kann das Wasser im heutigen Bachbett zu wenig rasch abfliessen, andererseits besteht bei starker Strömung eine erhebliche Gefahr durch mitgeführtes Schwemmholtz sowie Sand und Steine. Denn heute ist das Gelände im Unterdorf, durch das die Steinach fliesst, bebaut, was früher nicht der Fall war.

Bevölkerung in die erste Phase einbezogen

Bereits 2011 wurden in drei Workshops unter Beteiligung von Interessengruppen und der Bevöl-

kerung die Projektziele und verschiedene Massnahmenkombinationen diskutiert. Das von der Gemeinde entwickelte Vorprojekt 2017 wurde den Fachstellen des Kantons St.Gallen sowie dem Bundesamt für Umwelt BAFU zur Vorprüfung vorgelegt werden. Der Kanton St.Gallen und das Bundesamt für Umwelt BAFU übernehmen den Grossteil der Sanierungskosten. Das BAFU hat zwar eine Projektbewilligung in Aussicht gestellt, möchte aber bezüglich der naturnahen Gestaltung noch weitergehen als ursprünglich von den Planern beabsichtigt. Die Bevölkerung wird im Laufe des Planungsprozesses wieder aktiv einbezogen werden. Für das Projekt werden in der öffentlichen Ausschreibung nun Wasserbauer, Landschaftsarchitekten und Ökologen gesucht. Übergeordnete Ziele sind der Hochwasserschutz und die ökologische Aufwertung des Bachs und seiner Umgebung.

Sanierungsmassnahmen: Umgang mit einem naturnahen Geschiebe sehr wichtig

Die zentrale Massnahme wird die Erweiterung des Bachbetts sein, damit im Fall eines Hochwassers mehr Wasser rasch abfliessen kann. Auch wird es bei den Brücken zu Neubauten kommen. Ein Hauptpunkt, der nochmals kontrolliert werden muss, ist der naturnahe Umgang mit Geschiebe wie Schwemmholtz, Sand und Steinen. Von diesen geht ein hohes Risiko aus, sei es, dass das Bachbett blockiert wird oder durch das Mitreissen im Gewässer Schäden am Ufer entstehen können. Weiter ist aber auch die ökologische Aufwertung ein wichtiges Anliegen. Bisher ist die Steinach für Fische und Kleinlebewesen nicht durchgängig bis zum See. Dies soll sich mit der naturnahen Gestaltung durch den Wasserbau ändern.

Positives Nutzen-Kosten-Verhältnis und Volksabstimmung Winter 2023/2024

Das Sanierungsprojekt hat ein deutlich positives Nutzen-Kosten-Verhältnis. Die Reduktion des Schadenpotentials durch das Sanierungsprojekt ist deutlich grösser als die Kosten für den Bau und Unterhalt der Steinach. Die konkrete Projektierung für das Auflageprojekt der Bachsanierung soll 2022 beginnen. Anfang 2023 wird die Bevölkerung eingeladen sich zum Projekt nochmals zu äussern und voraussichtlich im Winter 2023/2024 findet eine kommunale Urnenabstimmung darüber statt. Danach soll das Projekt öffentlich aufgelegt werden, um eine Baubewilligung zu erhalten.



Aus der Bauverwaltung

Die rechtsverbindliche Publikation der Baugesuche erfolgt auf der kantonalen Publikationsplattform www.publikationen.sg.ch. Für die Bemessung der Einsprachefristen ist die dortige Publikation massgeblich. Die Baugesuche liegen während 14 Tagen im Gemeindehaus Steinach (Büro Nr. 25) zur Einsicht auf oder sind über unsere Homepage unter dem Direktlink Baugesuche/amtliche Publikationen zu finden.

Eingereichte Baugesuche

Im **Ordentlichen Verfahren** (Einsprachefrist vom 12. Oktober 2021 bis 26. Oktober 2021):

Bauherrschaft: ImmoCorsa AG, Waidweg 5,
9402 Mörschwill

Bauvorhaben: Lüftungsanlage Gewerbe-,
Lager- und Einstellhalle

Baugrundstück: Parz-Nr.: 457, Ahornstrasse 5a

Im **Ordentlichen Verfahren** (Einsprachefrist vom 15. Oktober 2021 bis 29. Oktober 2021):

Bauherrschaft: Hügli Nahrungsmittel AG,
Bleichestrasse 31, 9323 Steinach

Bauvorhaben: Neubau Produktion

Baugrundstück: Parz-Nr.: 630, Bleichestr. 31,
9323 Steinach

Nächste Entsorgungstermine

25.10.21	Gartenabfälle	ab 07.00 Uhr
08.11.21	Gartenabfälle	ab 07.00 Uhr
15.11.21	Gartenabfälle	ab 07.00 Uhr

Nächste Papiersammlung

Am **Samstag, 6. November 2021** führt der FC Steinach die letzte Papiersammlung in diesem Jahr durch. Wir ersuchen Sie, Ihre Papierabfälle pünktlich an der Strasse bereit zu stellen.



Abrechnungspflicht für Selbständigerwerbende im Nebenerwerb

Üben Sie eine selbständige Tätigkeit im Nebenerwerb aus?

Dann stellen Sie sich sicherlich die Frage nach der AHV-Abrechnungspflicht.

Eine selbständige Tätigkeit (auch im Nebenerwerb) muss in jedem Fall angemeldet werden. Übersteigt jedoch das jährliche Einkommen aus dem selbständigen Nebenerwerb **CHF 2300.00** nicht, so sind Sie grundsätzlich beitragsbefreit.

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf www.svasg.ch heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle Steinach bezogen werden.



Redaktion Steinach aktuell 2021

Nächste Erscheinungsdaten Steinach aktuell

Nr.	Einsendeschluss	erscheint am
18	Mo. 01.11.21, 10.00 Uhr	Fr. 05.11.21
19	Mo. 15.11.21, 10.00 Uhr	Fr. 19.11.21
20	Mo. 29.11.21, 10.00 Uhr	Fr. 03.12.21



Unser Beitrag:

«Seit wir eine Fahrgemeinschaft haben, macht unser Arbeitsweg mehr Spass als vorher.»



Mehr Tipps:
www.energieagentur-sg.ch

**GRUNDBUCHAMT
EINGETRAGENE HANDÄNDERUNGEN IM 3. QUARTAL 2021**

(Die Veröffentlichung der Handänderungen stützt sich auf Art. 970a ZGB und Art. 23 VGB.)


**Gemeinde
Steinach**

Abkürzungen: GS = Grundstück / ME = Miteigentum / StWE = Stockwerkeigentum

Grundstück und Lage	bisheriger Eigentümer	neuer Eigentümer
GS-Nr. 5272 , 5 ½-Zimmerwohnung, 156/1000 ME an GS-Nr. 887, Pfauenmoosstrasse 3 (StWE) GS-Nr. 4136 , Autoeinstellplatz, 3/50 ME an GS-Nr. 888, Pfauenmoosstrasse (ME)	Sporrädli Hugo, Steinach	Obrenovic Dragan und Vanja, Steinach - ME zu ½-
GS-Nr. 4344 , Autoeinstellplatz, 1/99 ME an GS-Nr. 1019, Hafenstrasse (ME)	Archplan AG, St. Gallen	Oertle Martin, Steinach
GS-Nr. 5136 , 5 ½-Zimmerwohnung, 138/1000 ME an GS-Nr. 550, Weidenhofstrasse 22 (StWE) GS-Nr. 5152 , Autoeinstellplatz, 6/1000 ME an GS-Nr. 550, Weidenhofstrasse 22 (StWE) GS-Nr. 5153 , Autoeinstellplatz, 6/1000 ME an GS-Nr. 550, Weidenhofstrasse 22 (StWE)	LIAG AG, Arbon	Gerhardt-Sung Susanne und Sung Kwang Leung, Rorschach - ME zu ½ -
GS-Nr. 621 , Mehrfamilienhaus Vers. Nr. 851 mit 3'093 m2 Boden, Mühlegutstrasse 15	Pensionskasse Stadt St.Gallen, St. Gallen	Aurora Anlagestiftung, St. Gallen
GS-Nr. 843 , 866 m2 Boden, Haslen	Kanton St. Gallen	Schweizerische Eidgenossenschaft, Bern
½-ME-Anteil an GS-Nr. 699 , Einfamilienhaus Vers. Nr. 864 mit 467 m2 Boden, Alpsteinstrasse 11a	Drdla Aldo August Erbgemeinschaft - ME zu ½ -	Drdla Theresia, Steinach
GS-Nr. 5132 , 3-Zimmerwohnung, 42/100 ME an GS-Nr. 43, Gallusstrasse 9	Erbengemeinschaft Stadelmann Georg, Steinach	Stadelmann Markus, Steinach
GS-Nr. 429 , 3'491 m2 Boden, Böllentretter	Arta Immobilien AG, Rorschach SG	Bühler Urs, Steinach

Imetic®
B O D E N S E E
Immobilientreuhand aus einer Hand:

Verkauf / Vermittlung / Schätzung / Beratung

Hauptstrasse 18, 9323 Steinach

T e l . 0 7 1 4 4 6 0 0 1 5


GS-Nr. 728 , Lagergebäude Vers. Nr. 1106 und Produktions-, Lager- und Bürogebäude Vers. 925, mit 20'068 m2 Boden, Ampèrestrasse 3	TE Connectivity Solutions GmbH, Schaffhausen SH	IQAir AG, Goldach SG
GS-Nr. 633 , 704 m2 Boden, Kirchenwis	Spreyermann Peter, Steinach	Bischof Roman und Simone, Romanshorn - ME zu ½ -
GS-Nr. 5082 , 4 ½-Zimmerwohnung, 66/1000 ME an GS-Nr. 639, Mühlegutstrasse 10	Hutter Manuel, Thal	Metzger Ralf, Steinach Menzel Nicole, Gossau - ME zu ½ -

Im Weiteren wurden im Grundbuch eingetragen:

0 Verkauf, Tausch oder Abtretung unter Mindestfläche / Mindestanteil oder ohne Veröffentlichungspflicht
4 Erbgänge
2 Eigentumsberichtigungen

Grundbuchamt Steinach

Steinach,
Werftstrasse 4 (Feuerwehrdepot)

Grossraumbüro 2. OG, 102.3 m²

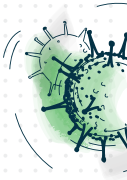
Zu vermieten per sofort
zentrale Lage (bei Gemeindehaus), WC
zur Mitbenutzung mit Feuerwehr,
Aussen- und Tiefgaragenparkplätze
zur Miete vorhanden.

Mietzins	Fr. 844.-/Monat
Nebenkosten	Fr. 100.-/Monat
Tiefgaragenplatz	Fr. 105.-/Monat
Abstellplatz	Fr. 50.-/Monat

Kontakt unter:
Gemeindeverwaltung Steinach
Abt. Liegenschaften
Luca Gantenbein
Tel. 071 447 23 42
liegenschaften@steinach.ch

Kanton St.Gallen
Gesundheitsdepartement





Wir machen das. ST.GALLEN IMPFT!

COVID-19-IMPfung IN GOLDACH

Gelände stürmsfs ag, Langrütistrasse 20
Montag, 25. Oktober 2021 von 10 - 20 Uhr



MITBRINGEN
O Ausweis & Krankenkassenkarte
O Zusätzlich für Genesene: Nachweis Covid-Infektion (z.B. PCR-Test)



WALK-IN

Steinacher



VERANSTALTUNGSKALENDER

22.10.2021	ökumenische Kirche Steinach - Adonia-Teens Chor & Band	20.00 Uhr
23.10.2021	Freihandbibliothek Steinach - Kaffeedegustation mit SOLO Kaffee	10.00 Uhr
26.10.2021	Gemeinde Steinach - Informationsveranstaltung zur Abstimmung	19.00 Uhr
29.10.2021	Samariterverein Steinach - Nothilfekurs (1. Tag)	17.00 Uhr
29.10.2021	FC Steinach - Lottomatch	18.00 Uhr
29.10.2021	Freihandbibliothek Steinach - Schweizer Erzählnacht	19.00 Uhr
30.10.2021	Samariterverein Steinach - Nothilfekurs (2. Tag)	09.00 Uhr
02.11.2021	Freihandbibliothek Steinach - Buchstart	16.00 Uhr
04.11.2021	Frauengemeinschaft - Jass- und Spielnachmittag	14.00 Uhr
14.11.2021	Strickgruppe der Frauengemein. - Herbstmarkt der Strickerinnen	10.30 Uhr
15.11.2021	Gemeinde Steinach - Informationsveranstaltung BGK Hauptstrasse	19.00 Uhr
20.11.2021	Musikgesellschaft Steinach - Unterhaltungsabend	18.30 Uhr
02.12.2021	Frauengemeinschaft - Jass- und Spielnachmittag	14.00 Uhr
04.12.2021	FC Steinach - Sponsorenlauf	11.00 Uhr

Alle Anlässe direkt im App oder unter
<http://www.steinach.ch/de/veranstaltungen/>



stvsteinach

Geschätzte Eltern und Turnbegeisterte

Gerne möchten wir Sie begrüßen an unserer

Turnschau 2021

Fünf Riegen des STV Steinach präsentieren ihr Können am

Samstag 06.11.2021

in der grossen Turnhalle in Steinach.

Programm

13:30 Uhr	Türöffnung Nachmittagsvorstellung
14:00 Uhr	Nachmittagsvorstellung
18:00 Uhr	Türöffnung Abendvorstellung
19:00 Uhr	Abendvorstellung

Für die Verpflegung ist eine Festwirtschaft vor Ort. Eintritt Fr.5.--

Wegen begrenzter Kapazität ist eine Vorreservation nötig auf info@stvsteinach.ch

Zutritt nur mit gültigem Covid-Zertifikat

Wir freuen uns auf euch!

JUNGMANNSCHAFT

9323 Steinach

Samichlaus-Besuche 2021



Als gerngesehene Gäste in der Adventszeit führen wir dieses Jahr wieder unsere Hausbesuche als Samichlaus und Schmutzli durch. Wir besuchen Sie gerne vom **Donnerstag 2. Dezember bis Dienstag 7. Dezember 2021**. Die Besuche können nach Absprache auch im Freien abgehalten werden.

Anmeldungen nehmen wir **ab sofort bis spätestens Freitag, 19. November 2021** entgegen. Bitte senden Sie uns Ihre Anfrage mit der gewünschten Besuchszeit, einer Aufstellung positiver und negativer Seiten der Kinder sowie weitere Details an samichlaus@jms-steinach.ch oder kontaktieren Sie uns über www.jms-steinach.ch. Der Richtpreis pro Kind beträgt 15 Franken.

Wir bieten Ihnen ebenfalls einen Verleih von Samichlaus- und Schmutzli-Gewändern an.

Wir freuen uns schon sehr und danken Ihnen für die rasche Anmeldung, damit wir Ihrem Wunsch so gut wie möglich entsprechen können.

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Goldach Kirchkreis Steinach



CORONAZEITEN VERÄNDERN UNSER PRO- GRAMM

Unsere Homepage www.ref-goldach.ch wird laufend aktualisiert. Bitte informieren Sie sich welche Anlässe in welcher Form stattfinden. **Eine Zertifikatspflicht ist bei bestimmten Anlässen und Gottesdiensten seitens des BAG vorgeschrieben!**

Sonntag, 24. Oktober 2021

10.00 Uhr Gottesdienst in Goldach (ohne Zertifikatspflicht) mit Pfrn. K. Meier-Schwob; anschliessender Kirchenkaffee mit Zertifikatspflicht

Mittwoch, 27. Oktober 2021

9.30 Uhr Tischlein deck dich, Lebensmittelabgabe für Menschen mit knappen finanziellen Mitteln im Kirchgemeindehaus

Donnerstag, 28. Oktober 2021

12.00 Uhr Z`Mittag für alli im Kirchgemeindehaus; mit Zertifikatspflicht; Anmeldung bis Dienstagabend bei Pfrn. S. Rheindorf 071 446 48 56 oder direkt unter www.ref-goldach.ch

Freitag, 29. Oktober 2021

17.30 Uhr Jubilarenanlass Jahrgänge 46/51/56 mit persönlicher Einladung im Kirchgemeindehaus

Sonntag, 31. Oktober 2021

10.00 Uhr Gottesdienst in Mörschwil mit Pfr. R. Poltéra

Mittwoch, 03. November 2021

09.30 Uhr Tischlein deck dich, Lebensmittelabgabe für Menschen mit knappen finanziellen Mitteln im Kirchgemeindehaus
13.30 Uhr Mini Mix und Mix`d – Erlebnismittage im Kirchgemeindehaus
18.30 Uhr Friedensgebet in Goldach – 30 Minuten für die Welt

Donnerstag, 04. November 2021

14.00 Uhr Spiel- und Jassnachmittag im Gartenhof

Freitag, 05. November 2021

18.00 Uhr Jubilarenanlass der Jahrgänge 76/81/86 mit persönlicher Einladung in Goldach

Katholische Kirchgemeinde



MITTEILUNG

Alle Gottesdienste dürfen bis auf weiteres ohne Covid-Zertifikat besucht werden. Es gilt weiterhin die Maskenpflicht und es wird eine Präsenzliste geführt. Max. 50 Personen.

Samstag, 23. Oktober 2021

18.00 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 24. Oktober 2021

10.00 Uhr Kommunionfeier zum Monat der Weltmission

Mittwoch, 27. Oktober 2021

08.30 Uhr Eucharistische Anbetung

Donnerstag, 28. Oktober 2021

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

Samstag, 30. Oktober 2021

18.00 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 31. Oktober 2021

10.00 Uhr Eucharistiefeier
14.00 Uhr Totengedenkfeier mit dem Kirchenchor und der Musikgesellschaft (In der Kirche mit Covid-Zertifikatspflicht)

Montag, 1. November 2021

10.00 Uhr Eucharistiefeier

Mittwoch, 3. November 2021

9.00 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag, 4. November 2021

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

Freitag, 5. November 2021

18.30 Uhr Herz-Jesu-Messe
17.00 Uhr Rosenkranzgebet



Mini Mix & Mix`d – Erlebnismittwoch der 1.-3. & 4.-6. Klasse

Mittwoch, 03. November 2021, 13.30-15.30 Uhr
im Evangelischen Kirchgemeindehaus

Leitung: Sarah Ott, Melina Krautz, Jugendarbeiterinnen, 071 846 89 07, Armin Fässler



St. Gallen
Ortsvertretung Steinach
Hafenstrasse 13b
9323 Steinach

Weil Armut in der Schweiz
oft unsichtbar ist.

Thurgauer Kantonalbank Arbon
CH20 0078 4297 3483 5200 1



Ihre Spende
in guten Händen.



Heute leben im Kanton St.Gallen
wieder mehr Menschen in
Armut. Mit Ihrer Spende leisten
wir schnelle Hilfe.

**Jetzt mit TWINT
bezahlen!**



QR-Code mit der
TWINT-App scannen



Betrag und Zahlung
bestätigen



BÄCKEREI-KONFITOREI
Erbe

9323 STEINACH ☎ 071 446 12 57
auch **Sonntags geöffnet:**
7.00 – 11.00 Uhr

Inserieren bringt Erfolg!

**Der direkte Weg zu allen
Steinacherinnen und
Steinachern**

Infos: Telefon 071 447 23 10 oder
www.steinach.ch



Kinder mit Geburtsdatum vom **01.08.2018** bis zum **31. Juli 2019** können ab sofort das Anmeldeformular für die Zwergengruppe 2. Semester anfordern.

Anmeldeschluss: **01.12.2021**.
Start: **2. Februar Woche**

Zwergengruppe Steinach:

Die Kinder treffen sich jeweils für zwei Stunden im Spielgruppenraum an der Hafenstrasse 6. Voraussichtlich Montagnachmittag.

Download unter:
www.spielgruppe-steinach.ch

Wir freuen uns auf Ihr Interesse und stehen Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung.

Spielgruppe Steinach



Die nächsten Spiele auf der Sportanlage Bleiche

Freitag, 22. Oktober

20.00 Uhr Sen.40+ Steinach - Widnau

Samstag, 23. Oktober

11.00 Uhr Jun.Db Steinach b - Fortuna SG
13.00 Uhr Jun.Dc Steinach c - Neukirch-Egn.
15.00 Uhr Jun.C2 Steinach - Besa SG
17.00 Uhr 4.Liga Steinach 2 - Wittenbach 2

Sonntag, 24. Oktober

11.00 Uhr Jun.Da Steinach a - Arbon a
14.00 Uhr U15 RB Team Rheintal/Bodensee
- Team AFF-FFV Fribourg

Samstag, 30. Oktober

09.00 Uhr Jun.E Turnier mit 4 Mannschaften
11.00 Uhr Jun.Db Steinach b - Rebstein a
13.00 Uhr Jun.Dc Steinach c - Herisau b
15.00 Uhr Jun.C2 Steinach - SG/Staad U15 M

Sonntag, 31. Oktober

11.00 Uhr Jun.Da Steinach a - Widnau a
13.00 Uhr Jun.A Steinach - Ruggell
15.00 Uhr 2.Liga Steinach 1 - Henau 1

Viviana's Massagestübli

Weil Erholung so schön sein kann

**Verspannungen , Stress,
Kopf- und Rückenschmerzen
Eine Massage hilft**



Neu... auch Kosmetische Pediküre

Viviana Mühlemann Dipl.Masseurin
Wiedenstrasse 2c 9323 Steinach

079 335 38 29

www.vivianasmassagestuebli.com



Erwerben Sie demnächst einen Führerschein oder lernen Sie lebensrettende Sofortmassnahmen und Erste Hilfe. Der nächste



Nothilfekurs



findet am 29. und 30. Oktober 2021 statt.

Zeitpunkt: Freitagabend 19 - 22 Uhr und
Samstag 9 - 17 Uhr

Ort: Steinach

Kosten: CHF 150.-

Anmeldung online oder per Mail

www.samariter-steinach.ch

pfaendlerh@gmx.ch

Es gilt die 3G Regel.

Lottomatch

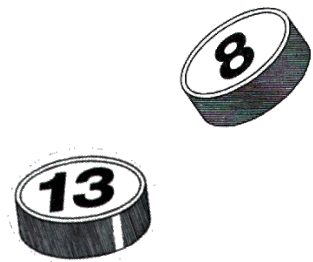
FREITAG, 29. OKTOBER 2021

Beginn: 19.30 UHR

Türöffnung und Festwirtschaft ab 18.00 UHR

Gemeindesaal Steinach

- LOTTO 10 Durchgänge
- Super Preise
- Festwirtschaft



**Gültiges Covid-Zertifikat und Anmeldung erforderlich
bis Sonntag, 24. Oktober 2021 per E-Mail:**

lotto@fcsteinach.ch oder Tel.: 078 745 25 41 Frau D. Würth

Wir freuen uns auf Sie.

Lassen Sie sich
überraschen!





solo
kaffee

Kaffee-Degustation

23. Oktober 2021

Kaffee-Degustation der Steinacher Rösterei SOLO Kaffee.

Samstag, 23. Oktober 2021, 10 – 12 Uhr

Beim überdachten Platz zwischen altem und neuem Schulhaus



Lassen Sie sich diesen Genuss nicht entgehen!

Der Anlass findet im Freien statt, es besteht keine Zertifikatspflicht.

Öffnungszeiten

Di 17.00 – 19.00 Uhr
Fr 15.30 – 19.00 Uhr
Sa 10.00 – 12.00 Uhr

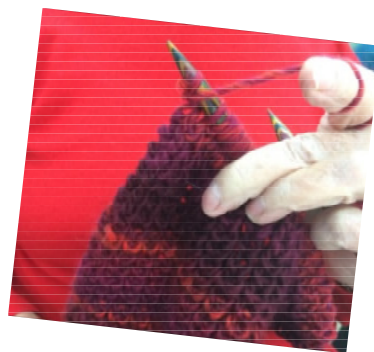
☎ 071 447 84 16

Freihandbibliothek Steinach
Schulhaus / Schulstrasse 36
9323 Steinach

schulesteinach.ch/schule/bibliothek

Mitglied im Verbund





Herbstmarkt der Strickgruppe **am Sonntag, 14. November 2021** **von 10.30 – 17.00 Uhr** **im Gemeindesaal**

Programm:

von 10.30 bis 17.00 Uhr	Strickwarenverkauf im Foyer
10.30 – 11.45 Uhr	Kirchenkaffee
ab 11.45 Uhr	servieren wir das Mittagessen: Spaghetti mit 2 Saucen auch 'über d'Gass' möglich! Bitte Geschirr selber mitbringen. (s'hät solangs hät)
bis 17.00 Uhr	Kaffeestube

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Sicher finden Sie etwas, das Ihnen gefällt.
Der Reinerlös aus dem Verkauf ist zugunsten von gemeinnützigen Institutionen.

Bitte beachten Sie die folgenden Covid-Schutzmassnahmen nach Angaben des Bundes:
Maskenpflicht im Foyer / **Zertifikatspflicht** in der Lisperbeiz

Das Strickerinnen-OK:

Lisbeth Straub, Esther Schweizer, Martha Heitzmann

Voranzeige:

Dienstag, 23. November 21: gemütlicher Genuss-Abendspaziergang in Bad Ragaz



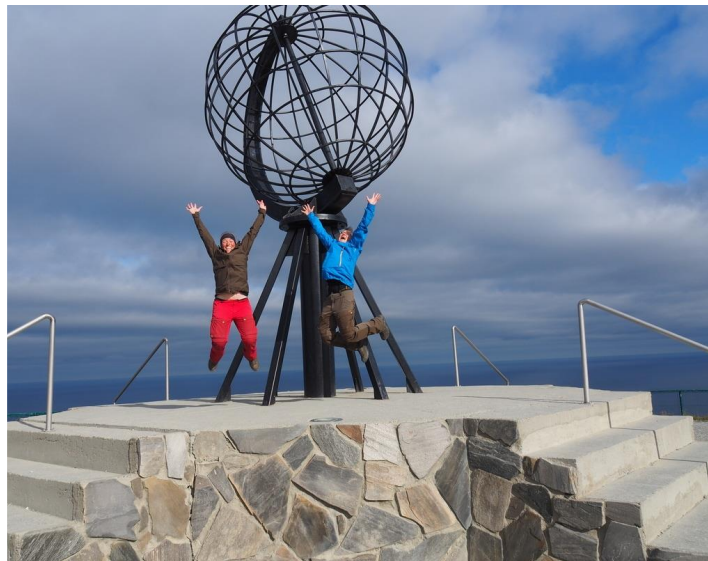
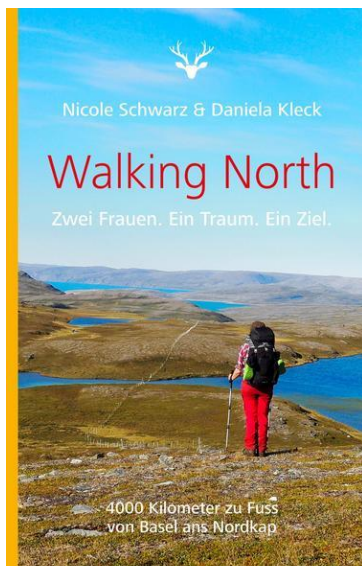
Schweizer Erzählnacht

Walking North - Multimedia Vortrag

Freitag, 29. Oktober 2021, 19.00 Uhr
In der Freihandbibliothek Steinach, Anmeldung bis 28.10.21,
Zertifikatspflicht

Zwei Frauen – Ein Traum – Ein Ziel

Mit Nicole Schwarz & Daniela Kleck
4000 km zu Fuss von Basel ans Nordkap



Kommen Sie mit auf eine spannende und aufregende Reise.

Öffnungszeiten

Di 17.00 – 19.00 Uhr
Fr 15.30 – 19.00 Uhr
Sa 10.00 – 12.00 Uhr

☎ 071 447 84 16

Freihandbibliothek Steinach
Schulhaus / Schulstrasse 36
9323 Steinach

schulesteinach.ch/schule/bibliothek

Mitglied im Verbund





SutterElectro
by techcom.ch

EngelerElectro
by techcom.ch

KellerElectro
by techcom.ch

Hans Sutter · KellerElectro · 9323 Steinach · Fon 071 447 89 11
 hsutter@kellerelectro.ch · www.kellerelectro.ch

KellerElectro
by techcom.ch



Industrie & Unterhalt

Reto bringt Ihre Gebäudetechnik auf den neusten Stand

Reto ist der Spezialist für den Unterhalt von Elektroanlagen in der Industrie. Kundenorientierung und vernetztes Denken sind seine Stärken.

ETAVIS 
 GROSSENBACHER

Ihr regionaler Elektriker

- > Industrie
- > Service & Unterhalt
- > Um- und Anbauten/Renovationen
- > Telefon und TV Installationen
- > 24h-Pikett-Service
- > Elektrokontrollen
- > E-Ladestationen für alle Autotypen

Schalten Sie uns ein

ETAVIS Grossenbacher AG
Berglistrasse 2, 9320 Arbon

arbon@etavis.ch
Telefon 071/446 17 10

Online-Shop:
www.shop.hpv.ch

HPV

BILDEN · BEGLEITEN · BESCHÄFTIGEN

Wir leisten Gutes



HPV-LADEN für Geschenke und Besonderes
 Hauptstrasse 83 | 9400 Rorschach | 071 845 59 10
 Öffnungszeiten:
 Mo. 13.30–18.00 Uhr | Di. bis Fr. 09.00–12.00 und 13.30–18.00 Uhr | Sa. 09.00–16.00 Uhr

WIR ERÖFFNEN WELTEN: LERNWELTEN. ERFAHRUNGSWELTEN. BEGEGNUNGSWELTEN.

DIE ZUKUNFT ENTWICKELN -
VON ANFANG AN.

Spielgruppe, Kindergarten, 1.-12.Klasse,
Orientierungsjahr 10. Klasse,
Mittelschul-/Fachhochschulabschluss,
CSE (Internationaler Abschluss mit
Hochschulzugang)
Einstieg jederzeit möglich

www.steinerschule-stgallen.ch



**RUDOLF
STEINER
SCHULE**

ST. GALLEN
 HEUTE
 ALLES FÜR
 MORGEN

INNOVATION DURCH INTELLIGENZ

CE

PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN
 BATTERIE-SPEICHERSYSTEME
 ENERGIE-MANAGEMENT
 E-LADESTATIONEN
 CONSULTING

CONCEPT ENERGY

CE CONCEPT ENERGY AG · CH-9306 FREIDORF
 TELEFON +41 71 278 60 00 · CONCEPTENERGY.CH

hypo4you



**Planen Sie noch Luftschlösser
oder bereits Ihr eigenes Haus?**

Bei uns erhalten Sie verlässliche Kompetenz
aus einer Hand:
Hypothek | Vorsorge | Versicherungen
www.hypo-4-you.ch

Ihr Online
Hypothekenrechner



Med. Massagen
Therapien
Entspannung



undheitspraxis
sandro landolt

Otmarstr. 1 • 9323 Steinach • 071 440 30 09

xundheits-praxis.ch

Elektro
Hodel
Arbon

St. Gallerstr. 43
9320 Arbon
Tel. 071 447 11 55
Fax. 071 447 11 56

seit über 55 Jahren Ihr kompetenter Partner
www.elektro-hodel.ch / info@elektro-hodel.ch

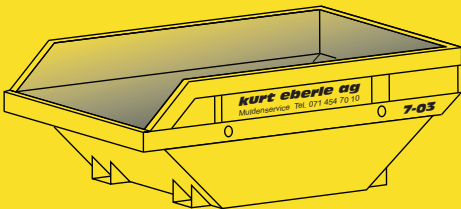
Elektroinstallationen	Telefoninstallationen
Beleuchtungskörper	EDV Netzwerke
Sicherheitsanlagen	Photovoltaik- Anlagen
Elektro -Kontrollen	Swisscom Partner

**Selbstanlieferung von div. Materialien
im Werk Morgental (gegenüber McDonald's, Arbon)**

Öffnungszeiten:
Mo–Fr 07.30–12.00, 13.00–17.00
Sa 08.00–11.30

kurt eberle ag
9325 Roggwil TG
9323 Steinach TG
Tel. 071 / 454 70 10 admin@keag.ch

Wir holen Ihren Abfall selbstverständlich auch ab.
Absetz-Mulden 4–20m³ + Abroll-Grosscontainer 10–36m³



keag.ch

malergeschäft palatini ag



Farbkonzepte und Umsetzung

St.Gallen 071 277 44 67 . Steinach 071 393 81 42 . www.palatini-ag.ch

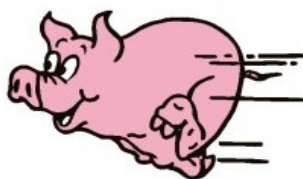
Heute Freitag 20.00 h im Gemeindesaal
Adonia-Teens-Chor & Band



Chumm doch au cho lose und luege!

Corona Schutzkonzept gemäss BAG





Metzgete

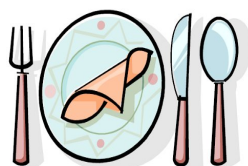
Steinacher Hafen-Treff

Freitag, 29. Oktober ab 12.00

Samstag, 30. Oktober ab 12.00

Sonntag, 31. Oktober ab 12.00

Hät solangs hät



**MIT UNSEREM BEKANNTEN KÜCHENCHEF
HUGO SCHUDEL**

Auf Ihren Besuch freut sich das Hafen-Treff Team
und M. Luterbacher

Hafen, 9323 Steinach. Tel: 071 440 32 67

Steinacher DORFLEBEN

„Kultur i dä Budä“ in Obersteinach

Freitag, 1. Oktober 2021



Fotos: Fritz Heinze

Steinacher DORFLEBEN

Clean up day / Hafenvereinigung Steinach
(ocean-R-evolution.com), 2. Oktober 2021





W. Peterer
Bauunternehmung Steinach

Hochbau
Tiefbau
Umbau / Renovationen
Kundenarbeiten

Schöntalstrasse 7
9323 Steinach
Tel. 071 446 15 19
mail@peterer-bau.ch
www.peterer-bau.ch

Seit 50 Jahren
bauen wir –
für Generationen



Clean-Team Kluser
Reinigung und Reparaturen

- Privatwohnungen
- Umzugswohnungen
- Baureinigungen
- Treppenhäuser
- Firmen
- Praxen
- Reparaturen

Alles aus einer Hand

Clean-Team Kluser
Mühleweg 4D
9323 Steinach
M 079 218 15 73
T 071 446 97 24
info@clean-team-kluser.ch

seit 1998

Malergeschäft SEN GmbH

Malerei
Tapeten

Stuckaturen
Kunststoffputze

Fassadenarbeiten
Um- & Neubauten

Telefon: 071 446 81 15 www.malergeschaefst-sen.ch

Mobile: 079 276 22 52 info@malergeschaefst-sen.ch

Böllentretter 22 Postfach 59 9323 Steinach
Lehnhaldenstr. 57 9014 St. Gallen

Ideen in Holz.ch



GEBHARD MÜLLER AG
HOLZBAU - SCHREINEREI
CNC-HOLZBEARBEITUNG

STEINACH TÜBACH ST. GALLEN

Rorschacherstrasse 1 | 9323 Obersteinach
Tel. 071 44 66 131 | www.ideen-in-holz.ch

- Holzkonstruktionen
- Innenausbau
- Wärmedämmungen
- Dachfenster, Dachaufbauten
- Schränke, Türen, Treppen
- Neubau, Umbau, Unterhalt

Neubau, Umbau und Sanierung

Wir haben auch für Ihre Träume die Ideen in Holz

schreinerei-huser.ch



Türen
Möbel nach Mass
Einbauküchen
Innenausbau

*Die persönlichste Schreinerei
der Region*



Schreinerei Huser AG
Hauptstrasse 8
9323 Steinach
Telefon 071 446 26 44
schreinerei-huser.ch



Gartenbau, Neuanlagen,
Umänderungen, Unterhalt
und Pflege. Individuelle
Beratung ohne Zeitdruck.
Mit Kompetenz und viel
Freude. Als Partner von
Architekten, Planern,
Bauherren, Liegenschafts-
besitzern und Verwaltungen
planen, berechnen und
realisieren wir sämtliche
Gartenbauarbeiten.

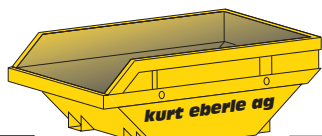
Ribi Gartenbau GmbH | Flurstrasse 7 | 9323 Steinach
079 356 48 83 | info@ribi-gartenbau.ch | www.ribi-gartenbau.ch

Wir lösen Ihr Abfallproblem:

-von A wie Aushub bis Z wie Ziegelsteine
-stellen / abführen von div. Mulden 4m³-36m³
-Selbstanlieferung Kupferwiesenstr. Roggwil

Öffnungszeiten:

Mo-Fr
7.30-9.00 9.30-12.00
13.00-17.00
Sa
7.30-11.30



kurt eberle ag

9306 Freidorf TG
9323 Steinach SG

Tel. 071 454 70 10 Fax 071 454 70 19
www.keag.ch admin@keag.ch

Es muss nicht immer
nur weiss sein...



Rodolfo Letti
Sonnenweg 1
9323 Steinach

Fon 071 446 07 83
Mobil 079 447 90 68
ihr-maler@bluewin.ch
www.maler-letti.ch